



# UNIVERSIDAD SIMÓN BOLÍVAR

## Vicerrectorado Académico

Decanato de Estudios Generales

Coordinación del Ciclo Básico

**1. DEPARTAMENTO:** IDIOMAS (6705)

**2. ASIGNATURA:**

### INGLÉS CIENTÍFICO Y TÉCNICO I

#### Programa de lectura en Inglés Científico y Técnico

**Descripción:** Este programa está diseñado para desarrollar destrezas de lectura en inglés científico y técnico. El presente es el primero de tres cursos de 48 horas cada uno (*Inglés Científico y Técnico I, II y III*: ID1111, 1112 y 1113). Los estudiantes pueden eximir los tres cursos, o ingresar al programa en cualquiera de ellos, con base en los resultados que obtengan en la prueba de ubicación que se administra a cada cohorte al inicio del año académico. Los tres cursos que componen el programa se consideran interdependientes: los objetivos y estrategias especificados para cada uno constituyen la base para los cursos siguientes.

El programa está dirigido a los estudiantes de ingeniería y ciencias básicas. Forma parte del plan de estudios del Ciclo Básico ya que se considera que las destrezas de comprensión de lectura en inglés como lengua extranjera tendrán una aplicación inmediata para los estudiantes en las diferentes asignaturas que corresponden al Ciclo Profesional de sus estudios universitarios.

**3. CÓDIGO DE LA ASIGNATURA:** ID1111

No. de unidades-crédito: 3

No. de horas semanales: Teoría 3, Práctica 0, Laboratorio 1

**4. FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA DE ESTE PROGRAMA:** Septiembre 2010

**5. OBJETIVO GENERAL:**

Al finalizar el curso *Inglés Científico y Técnico I* (ID1111), el estudiante habrá ampliado sus repertorios lingüístico y estratégico iniciales a un nivel que le permita enfrentarse como lector a la información contenida en textos de carácter científico y tecnológico en inglés.

**6. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

El énfasis de este curso está en un enfoque de lectura intensiva, el cual plantea la instrucción y práctica en destrezas específicas. A través de la lectura de textos cortos o fragmentos de texto, se espera que el estudiante:

1. Comprenda las unidades léxicas más frecuentemente encontradas en textos de carácter científico y tecnológico. Para ello, el estudiante debe adquirir un mínimo vocabulario de vista que le permita:
  - a) reconocer automáticamente el significado de unidades léxicas de la lengua general que se encuentran con alta frecuencia en el discurso científico y tecnológico en inglés, y
  - b) reconocer automáticamente el significado del léxico semiespecializado o 'académico' de mayor frecuencia en el discurso científico y tecnológico en inglés.
2. Aplique la técnica de lectura más apropiada a sus propósitos como lector en una situación dada.
3. Desarrolle la metacognición, o reflexión sobre el propio conocimiento, como elemento para la aplicación de estrategias de comprensión de lectura en inglés como lengua extranjera.
4. Determine el significado de elementos léxicos desconocidos a partir del contexto.
5. Deduzca las relaciones entre oraciones, y entre partes de un mismo texto, mediante elementos cohesivos.

6. Entienda la información explícita y/o implícita que se presenta.
7. Distinga entre la idea principal y las ideas secundarias.
8. Identifique el propósito principal del autor.
9. Reconozca la organización de un texto.
10. Integre información para llegar a una conclusión.
11. Interprete la información de una tabla o un gráfico.
12. Se familiarice con las expresiones de medida y magnitud para cuantificar las diferentes unidades utilizadas en inglés científico y técnico.
13. Aplique la información obtenida a través de los contenidos del curso a situaciones nuevas.

## 7. CONTENIDOS:

1. Listas de vocabulario general y académico de alta frecuencia en inglés.
2. Técnicas de lectura rápida: *skimming* y *scanning*.
3. Estrategias de comprensión de lectura y metacognición.
4. Estrategias para determinar el significado de palabras desconocidas:
  - a) Uso de los indicios contextuales,
  - b) Categorías gramaticales,
  - c) Prefijos y sufijos,
  - d) Cognados y falsos amigos,
  - e) Sinónimos y antónimos,
  - f) El sintagma nominal en el discurso científico-técnico, y
  - g) Uso del diccionario,
5. Elementos cohesivos tales como referentes y conectores discursivos, entre otros.
6. Tópico, idea principal y detalles.
7. Patrones de organización del texto (introducción, desarrollo, conclusión).
8. Inferencias y conclusiones.
9. Mapas conceptuales.
10. Expresiones numéricas: contrastes entre el español y el inglés.
11. Sistema Anglosajón vs. Sistema Internacional de Unidades.

## 8. ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS:

Las clases serán conducidas en inglés tanto como sea posible. Sin embargo, el estudiante puede expresarse en español tanto en las actividades de clase como en las evaluaciones. Las actividades de aula tienen como fin primordial el desarrollo del procesos cognitivos que faciliten que el estudiante se convierta en un lector crítico e independiente, es decir, se espera que el estudiante pueda, entre otros, comparar, analizar, hacer síntesis, investigar, tomar decisiones, reflexionar, opinar y resolver problemas a partir de su interacción con los textos. Dicho desarrollo cognitivo se apoya en la potencialidad epistémica de la tarea de producción y de su interacción con la lectura. Así, se aprovecha la experiencia de la escritura como herramienta para aprender, asimilar, revisar y transformar los modos de comprensión y organización de los textos propios del inglés científico y técnico. Además, se sirve de la escritura para evaluar lo aprendido por el estudiante.

El esquema general de las lecciones incluye actividades de pre-lectura, durante la lectura y post-lectura. Tanto la primera como la última se centran en la interacción de todo el grupo, mientras que en la etapa de lectura el estudiante trabaja por lo general en forma individual con el texto, bien sea de manera libre, o guiado por preguntas y/o ejercicios propuestos por el profesor. El diccionario bilingüe y/o monolingüe se usa como apoyo.

A lo largo del trimestre, se ofrecen actividades en el laboratorio como un refuerzo al trabajo de aula, a través de la presentación de material audiovisual y/o multimedia relacionado con los contenidos de los cursos. El material que se utiliza en el laboratorio ha sido seleccionado, desarrollado y/o adaptado por los profesores del Departamento de Idiomas específicamente para servir de complemento a los contenidos de cada curso.

**9. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN:**

1. Dos exámenes departamentales (25% cada uno)
2. Evaluación de cada profesor sobre los objetivos del curso, compuesta por no menos de tres diferentes medidas de rendimiento (30%)
3. Evaluación del conocimiento del léxico de alta frecuencia (20%)

**10. FUENTES DE INFORMACIÓN:**

Bauman, J., & Culligan, B. (1995). [Versión de *A General Service List of English Words* (West, 1953; Longman, Londres) ordenada según frecuencia]. Recuperada de <http://jbauman.com/gsl.html> el 4 de noviembre de 2007. Disponible en Microsoft Excel para este curso en <http://tinyurl.com/2ev85x2>.

Cartaya, N. (2006, diciembre). *Aprendizaje de vocabulario en inglés: El computador manual de Leitner* [Video (aproximadamente 16 minutos de duración) realizado con el apoyo de ArteVisión USB]. Disponible en: <http://www.labidiomasaiac.usb.ve/manualcomputer.html>. Caracas: Universidad Simón Bolívar, Departamento de Idiomas.

St. Louis, R. y Pereira, S. (2010). *Focus on Reading*. [Edición revisada por C. Mayora]. Caracas: Universidad Simón Bolívar, Departamento de Idiomas.

St. Louis, R. y Mayora, C. (Eds.). (2010). *Reading Selections for ID1111*. Caracas: Universidad Simón Bolívar, Departamento de Idiomas.

Los materiales didácticos han sido desarrollados tomando en cuenta las necesidades particulares del programa. La selección de los textos utilizados obedece a los siguientes parámetros: (a) la temática: información sobre avances científicos e innovaciones tecnológicas de potencial interés para estudiantes de carreras como las que ofrece la USB, (b) la longitud: fragmentos de artículos, o artículos cuya longitud ronde las 3.500 palabras; (c) la autenticidad: que no hayan sido redactados para efectos de la enseñanza del inglés como lengua extranjera; (d) las fuentes documentales: publicaciones no especializadas dirigidas a un público educado interesado en temas de la ciencia y la tecnología; y (e) las estructuras retóricas características del lenguaje de la ciencia y la tecnología contempladas luego en detalle en los objetivos específicos del segundo y tercer curso.

Muchas lecturas vienen acompañadas de actividades diseñadas por los profesores del departamento, típicamente, ejercicios de pre-lectura (destinados a activar el conocimiento previo del estudiante con respecto al tema de los textos), ejercicios centrados en la práctica de destrezas específicas, y ejercicios orientados a promover la comprensión del texto.